



Curriculum vitae Europass

Insérez votre photographie. (Rubrique facultative, voir instructions)

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s)

Cosma Mihaela

Adresse(s)

No. 5, Rue Baciului, bl 9, sc. C, et.2, ap. 100, sector 5, Bucarest, Roumanie

Téléphone(s)

/ 0216852589

Portable: **0726182769**

Télécopie(s)

(Rubrique facultative, voir instructions)

Courrier électronique

micaela_cosma@yahoo.fr

Nationalité

roumaine

Date de naissance

21.12.1955 ; Bucarest

Emploi recherché / Domaine de compétence

(Rubrique facultative, voir instructions)

Expérience professionnelle

Dates

Décrivez séparément chaque expérience professionnelle pertinente, en commençant par la plus récente.

Fonction ou poste occupé
Grades didactiques

Professeur de français

***Definitivat* – 1981 (note: 10);**

***Grade II* – 1986 (note: 10);**

***Grade I* – 1994 (note 10)**

2005, septembre – examen pour le doctorat – l'Université Francophone de Turin et l'Université de Craiova (2005-2006 – cours de l'École doctorale) ; professeur coordinateur: Sergio Zoppi

2009, soutenance de la thèse (Craiova)

Principales activités et responsabilités

**Responsable de la commission des profs de français au niveau du lycée et du secteur (4) - Bucarest
Formateur national**

Nom et adresse de l'employeur

**Collège National MIHAI EMINESCU, sect. 4, Bucarest
Université des Beaux-Arts, Bucarest**

Type ou secteur d'activité

Éducation - Enseignement

Education et formation

Dates

1. **École Doctorale – 2005-2006**
2. **Université de Bucarest – 1974-1978**
3. *Cours de formation :*
 - a. **France :**
 - **Besançon**: Techniques de classe & Ingénierie de la formation - 1999 ;
 - **Rennes**: Animation des groupes – FLE (SOCRATES) - 2000;
 - **Besançon** : TICE - 2006-2007 – 2008
 - b. **Roumanie : Bucarest, Ploiești, Brașov:**
 - Techniques de classe; 2001-2003
 - Analyse transactionnelle; 2004-2006
 - Lectures et techniques de l'image (découpage; séquences); 2004 ; 2005
 - Cinéma et adaptations (IFB); 2005 ; 2006
 - Apprendre avec la TV5 (IFB) ; 2006
 - Perfectionnement - Evaluation DL; Evaluation DELF/ DALF (IFB) ; 2007-2009
 - Perfectionnement – Mentor ; 2000
 - Intégration européenne et droits de l'homme (CCD) ; 2008
 - PAM – Une bibliothèque de l'apprenant (IFB) ; 2008
 - Cours DeCeE – perfectionnement (CCD) ; 2009
 - Perfectionnement - Éducation à l'image (IFB, Services Culturels Français) ; 2009

Intitulé du certificat ou diplôme délivré

1. **Diplôme – Université de Craiova et Université Francophone de Turin**
2. **Diplôme – Université de Bucarest**
3. **Certificat Traducteur**

Principales matières/compétences professionnelles couvertes

Langue et littérature française
Langue et littérature roumaine
Arts & Littérature universelle
Traduction (littérature, arts)

Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation

Université de Bucarest – Faculté de Langues et Littératures Etrangères (double formation : Français – Roumain)

Niveau dans la classification nationale ou internationale

(Rubrique facultative, voir instructions)

Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s)

Précisez ici votre langue maternelle : le roumain

Autre(s) langue(s)

Autoévaluation

Niveau européen ()*

Langue : le français

Langue : l'anglais

Comprendre		Parler		Ecrire	
Ecouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu		
C1	C2	C1	C2	C2	
B1	B2	B1	B1	B1	

(*) *Cadre européen commun de référence (CECR)*

Aptitudes et compétences sociales

Membre A.R.P.F

- Secrétaire A.R.P.F - filiale de Bucarest ; 2009-2010
- Intervenante dans plusieurs Symposiums et Conférences Nationales et internationales (CCD) – sur des thèmes divers (FLE) ; 2006 - 2008
- Intervenante lors du **Congrès de la Francophonie FIPF (2008 – Québec)** [voir le site du Congrès]
- Animateur de l'**Atelier sur l'Interculturel** lors des **Journées de réflexion (niveau national)**, Bucarest, 2008 : **Tahar ben Jelloun et la lecture de texte**
- Animateur de l'Atelier - L'Interculturel - **LA PUB : LECTURES & CRÉATIVITÉ** lors des **Journées de réflexion (niveau national)** ; Oradea, 2009
- Animateur de l'Atelier **Approche interculturelle du texte littéraire : le choc des cultures**, lors des **Journées de réflexion (niveau national)**, Galati, 2010

[
Collaborateur de L'Institut Français de Bucarest

- évaluateur DELF / DALF [voir le site de IFB]
- évaluateur : Dictée des Amériques (IFB)

Aptitudes et compétences organisationnelles

Directeur artistique du Camp National de poésie <TINERE CONDEIE>: 1993-1996 (Codri de Aramă; Tismana - 2 années consécutives); coordinateur des tomes collectifs de créations des élèves et du cénacle littéraire ; j'ai réalisé une série d'émissions télévisées, en direct sur la TELE7 – débats thématiques <La Poésie, nécessité?>, en 1997

Organisateur de Symposiums et d'Ateliers – à l'occasion des Journées de la Francophonie, des Forums francophones, de nombreuses manifestations culturelles (LIRE EN FÊTE ; NUITS CULTURELLES : 2006, 2007, 2008, 2009 – voir le site de IFB -, etc.)

Organisateur de plusieurs événements culturels à l'Institut Français, à CCD, dans l'établissement où je travaille – CNME ; 1993 - 2009

Rédacteur en chef de la revue A.R.P.F, Le Messenger ; 2009, 2010

Aptitudes et compétences informatiques

Cours de formation **TICE**

Word ; Power Point ; Internet

Aptitudes et compétences artistiques

Connaissance des arts (peinture, sculpture)

Connaissance de la musique classique

J'ai coordonné les élèves lors de plusieurs manifestations artistiques nationales et internationales (littérature – PIJA ; CHRONOS, théâtre, musique – BAIA MARE, peinture, affiches)

J'ai dispensé des cours à option thématiques avisés (2000-2010)

Autres aptitudes et compétences

Traductrice :

J. Derrida – **Spectrele lui Marx** (POLIROM, 1999)
M. Eliade – **Tehnici Yoga** (UNIVERS ENCICLOPEDIC, 2000)
P. Ricoeur – **fragmente diverse** (VIAȚA ROMÂNEASCĂ, 1998-2001)

Auteur de manuels et auxiliaires didactiques

Fil d'Ariane (FRANCEZĂ – IX-e; L. II) + **Cahier d'exercices** – Ed. Niculescu; 2004;
Pistes (FRANCEZĂ – X-e; L. I), Ed. Carminis; 1999;
Ouvertures (FRANCEZĂ – XI-e; L.I) – Ed. Carminis ; 2001;
Limba Franceză – XI-e L. II + casetă audio – Ed. Niculescu ; 2001;
Limba Franceză – XII-e L. I + casetă audio – Ed. Niculescu ; 2002;
Limba Franceză – XII-e L. II + casetă audio – Ed. Niculescu ; 2002;
Limba Franceză – XII-e L. II – Ed. Carminis ; 2002;
ABC-daire des compétences LIRE – Auxiliaire didactique – Ed. Sigma 2005: **4 livrets**; pour les classes : V-VI-e; VII-VIII-e; IX-X-e; XI-XII-e
Fil d'Ariane (FRANCEZĂ – XI-e; L. II) + **cassette audio** - Ed. Niculescu ; 2006;
Mosaïque des compétences (FRANCEZĂ – XI-e; L.I) + **CD** - Ed. Niculescu; 2006
Textes et Auteurs [XI – XII] – Invitation à la lecture; Ed. Didactică și Pedagogică [2006] – coll.
Textes et/en Images [III - IV] – Invitation à la lecture; Ed. Didactică și Pedagogică [2006]
Textes et Auteurs [IX – X] – Invitation à la lecture; Ed. Didactică și Pedagogică [2007] –
Textes et Auteurs [V – VI] – Invitation à la lecture; Ed. Didactică și Pedagogică [2007] –
Textes et Auteurs [VII – VIII] – Invitation à la lecture; Ed. Didactică și Pedagogică [2007]
Fil d'Ariane (FRANCEZĂ – XII-e; L. II) + **cassette audio** - Ed. Niculescu 2007
Mosaïque des compétences (FRANCEZĂ – XII-e; L.I) + CD - Ed. Niculescu ; 2007
Fil d'Ariane (FRANCEZA – IX-e, L2) – Ed. Niculescu, ABC; 2008

Auteur de plusieurs articles parus dans la revue *Le Messenger* (ISSN) – 2009, 2010 - et sur le site du Congrès de Québec – 2008

Mentor

J'ai eu une intervention lors d'un séminaire en anglais dans le congrès qui a eu lieu à Brașov, en 2001; j'ai assuré la formation – pratique – des étudiants de l'Université de Bucarest (1997 - 2009)

Formateur national

Cours dispensés pour les professeurs de lycée

à **CCD** : Techniques de classe – De l'oral à l'écrit; Techniques de réduction et de production de texte) : **2000 – 2003; 2004-2005; 2006** ;
à **CCD**: Techniques de classe & Analyse transactionnelle; – en **2004-2005**;
à l'**Institut Français** de Bucarest : Analyse transactionnelle; Techniques d'animation des groupes, en collaboration avec Isabelle Le Guilloux – en **2003**
au Forum Francophone **Innover en français** – 2 Ateliers – en **2008; 2009**

Permis de conduire

Inscrivez le(s) permis de conduire dont vous êtes titulaire en précisant si nécessaire la catégorie de véhicule. (Rubrique facultative, voir instructions)

Information complémentaire

Indiquez ici toute autre information utile, par exemple personnes de contact, références, etc. (Rubrique facultative, voir instructions)

Annexes

Enumérez les pièces jointes au CV. (Rubrique facultative, voir instructions)